

plusmed

health management

Model: **COMPACT/NEB**

COMPRESSOR NEBULIZER
KOMPRESÖRLÜ NEBULİZATÖR
NÉBULISEUR À COMPRESSEUR
COMPRESOR NEBULIZADOR

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual

FR Manuel d'emploi

ES Manual de Instrucciones

RU Руководство Пользователя

KU Rêbera Bikaranîne









AR تامل عمل بي تك

FA دستورال عمل راهنما

CONTENTS

IEC SYMBOLS	1
IMPORTANT SAFEGUARDS	1
INTRODUCTION	2
CONSTRUCTION	2
COMPRESSOR	2
REUSABLE NEBULIZER KIT	2
HOW TO OPERATE YOUR COMPRESSOR	3
NEBULIZER CLEANING	3
COMPRESSOR CLEANING	4
FILTER REPLACEMENT	4
MAINTENANCE.....	5
SPECIFICATIONS.....	5
GUIDELINE AND DECLARATION.....	6

IEC SYMBOLS

	Manufacturer		Date of manufacture
	Follow guidebook		Type-BF applied part
	EU Authorized representative		Class II Equipment
IP21	The compressor nebulizers are protected against solid foreign objects of >Φ12,5mm, and vertically falling water drops per IEC60529		Serial number
	The device contains electrical and/or electronic equipment that must be recycled per Directive 2012/19/EU – Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)		

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be followed.

Read all instructions before using. Important information is highlighted by these terms:

DANGER-	Urgent safety information for hazards that will cause serious injury or death.
WARNING-	Important safety information for hazards that might cause serious injury.
CAUTION-	Information for preventing damage to the product.
NOTE-	Information to which you should pay special attention.

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING.

DANGER

To reduce the risk of electrocution:

1. Always unplug this product immediately after using.
2. Do not use while bathing.
3. Do not place or store product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
4. Do not place or drop into water or other liquid.
5. Do not reach for a product that has fallen onto water. Unplug immediately.

WARNING

To reduce the risk of burns, electrocution, fire or injury to persons:

1. The product should never be left unattended when plugged in.
2. Close supervision is necessary when this product is used by, on, or near children or physically incapacitated individuals.
3. Used this product only for its intended use as described in this guidebook. Do not use attachments not recommended by the manufacturer.
4. Never operate this product if:
 - a) It has a damaged power cord or plug.

- b) It is not working properly.
 - c) It has been dropped or damaged.
 - d) It has been dropped into water.
5. Return the product to an authorized service centre for examination and repair.
 6. Keep the power cord away from heated surfaces.
 7. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a bed or couch, where the air openings may be blocked. Keep the air openings free of lint, hair, and the like.
 8. Never use while drowsy or asleep.
 9. Never drop or insert any object into any opening or hose.
 10. Do not use in an oxygen enriched environment.
 11. Do not operate unit in a backpack or carrying bag.

NOTE- *this unit employs a temperature and/or current limiting device that will shut off the entire product should a malfunction occur or in the event of product misuse, abuse, or abnormal operation.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

INTRODUCTION

Your doctor has prescribed a liquid medication to treat your respiratory disorder. To best utilize this liquid medication, he has prescribed a Plusmed CompactNeb compressor nebulizer. Your Plusmed CompactNeb compressor nebulizer works to convert the medication to a high-quality mist of fine particles that penetrates deep into the lungs.

Be sure that you read and understand the information in this guidebook. By following these simple instructions and the advice of your physician, the compressor will become an effective addition to your therapeutic routine.

Intended Use

The Plusmed CompactNeb compressor nebulizer includes an AC powered air compressor that provides a source of compressed air for both professional and home health care application. The compressor is used in conjunction with a jet nebulizer to convert certain inhaled drugs into an aerosol form for inhalation by patients with acute asthma. The device can be used for adult or paediatric patients. To reduce cross infection, the reusable nebulizer kit is intended for single patient use.

Your clinical response to the prescribed treatment shall be regularly supervised by your clinician. The most important determinant of appropriate dosing is the clinician's judgement of your response.

CONSTRUCTION

COMPRESSOR



REUSABLE NEBULIZER KIT

1. Mouth piece
2. Mask (adult)
3. Mask (paediatric)
4. Medication cup



5. Baffle
6. Air tube

HOW TO OPERATE YOUR COMPRESSOR

NOTE- before initial operation, your nebulizer should be cleaned following cleaning procedure, or as recommended by your doctor.

1. Make sure the power switch is in “Off”(O) position.
2. Place compressor so that the rubber feet are resting on a level, sturdy surface and upon which the controls can be easily reached when seated. Never block the air openings of the product or place it on a soft surface, such as a patient’s lap or a bed or couch where the air openings may be blocked.
3. Plug power cord into an appropriate wall outlet.

DANGER

Plusmed CompactNeb compressor nebulizer must be operated on the specified power source to avoid risk of electric shock and damage to the compressor.

4. Connect one end of the air tube to the compressor air-outlet port.

NOTE- during high-humidity weather conditions, condensation can occur in the air tube. If this occurs, after the treatment operate the unit with the tube connected but without the nebulizer to dry the tube.

5. Assemble clean nebulizer and add prescribed medication.
6. Attach mouthpiece or mask onto medication cup output port.

NOTE- please use in conjunction with compatible nebulizer kit originally supplied by Trimpeks combination with other nebulizer kit can affect flow characteristics and degrade system performance.

7. Connect the other end of the air tube to the nebulizer air-inlet connector.
8. Press the power switch “On”(I) to start the compressor.
9. Begin treatment by placing the mouthpiece between lips. With mouth closed, inhale deeply and slowly through mouth as aerosol begins to flow, hold for 2-3 seconds, then exhale slowly through the mouthpiece. If treatment needs to be interrupted, simply press power switch “Off” (O).

NOTE- your physician may recommend a specific breathing pattern during treatment. If so, follow his/her recommendations.

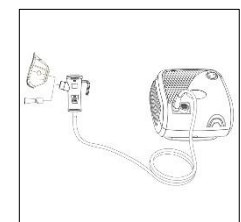
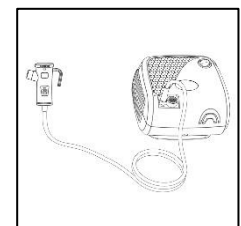
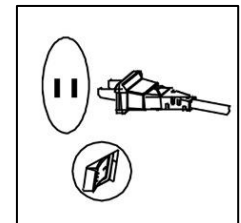
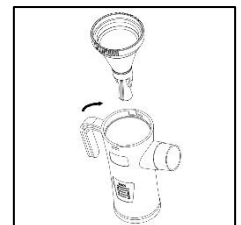
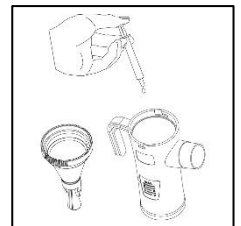
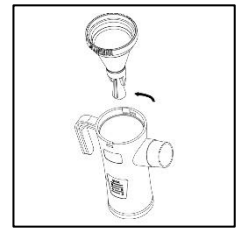
10. If an aerosol mask is used, place the mask over mouth and nose. As aerosol begins to flow, inhale deeply and slowly through mouth, then exhale slowly.

DANGER

Do not expose eyes to aerosol. Inhaled medications delivered through mask may inadvertently deposit in the eyes and result in eye irritation.

11. When treatment is completed, turn unit off by pressing the power switch to the “Off”(O) position, unplug the unit from the wall power outlet.

NOTE- stop nebulizer therapy at, or one minute after, the onset of sputter.



NEBULIZER CLEANING

All parts of nebulizer, except air tube, should be cleaned according to the following procedure. Your physician may specify other specific cleaning procedure. If so, follow their recommendations.

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated medication, cleaning of the nebulizer is recommended after each use. Disinfecting is recommended once per day.

Clean After Each Use:

1. With power switch in the "Off"(O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Disconnect air tube from the air-inlet connector and set aside.
3. Disassemble mouthpiece or mask from medication cup. Open nebulizer by turning baffle counter-clockwise and removing.
4. Wash all items, except air tube, in a warm water/dishwashing detergent solution. Rinse under warm tap water for 30 seconds to remove detergent residue. Allow to air dry.

Disinfect daily:

1. Using a clean container or bowl, soak items in three parts warm water (55-65°C) to one part white vinegar (>5% concentration) for 60 minutes.
2. With clean hands, remove items from disinfectant solution, rinse under warm tap water, and air dry on a clean paper towel.

NOTE- *do not towel dry nebulizer parts, this could cause contamination.*

WARNING

To prevent possible risk of infection from contaminated cleaning solutions, always prepared fresh solution for each cleaning cycle and discard solution after each use.

Keep the outer surface of the air tube dust-free by wiping regularly. Air tube does not have to be washed because only filtered air passes through it.

NOTE- *the reusable nebulizer kit will last up to 6 months. Proper cleaning will also help extend the life of the nebulizer kit.*

NOTE- *ageing of material of nebulizer kit may occur after number of cleaning and/or disinfection cycles. If you find any discolour or physical change, please replace nebulizer kit with a new one.*

COMPRESSOR CLEANING

1. With power switch in the "Off" (O) position, unplug power cord from wall outlet.
2. Wipe outside of the compressor enclosure with a clean damp cloth every few days to keep dust-free.

DANGER

Do not submerge in water; doing so will result in compressor damage.

FILTER REPLACEMENT

1. Filter should be replaced every 30 days or sooner if filter discolours. This depends on the quality of ambient air.
2. Remove filter by grasping it firmly and pulling out of the unit. Discard the old filter.
3. Replace with a new one. Additional filters should be purchased from your dealer.
4. Push new filter into position.

CAUTION- *do not reuse or wash filter or substitute any other material such as cotton for an air-inlet filter. It will result in compressor damage.*

MAINTENANCE

All maintenance must be performed by a qualified provider or authorized service centre.

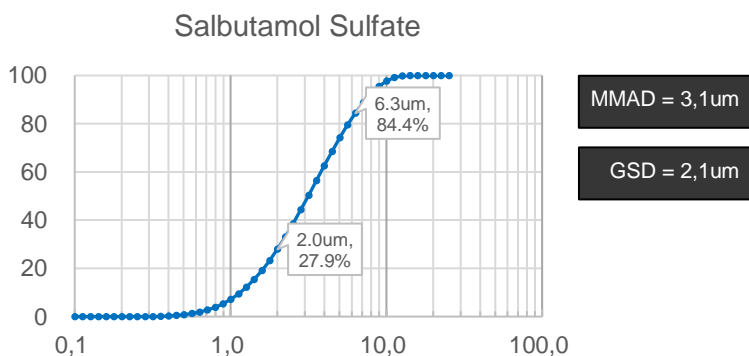
DANGER

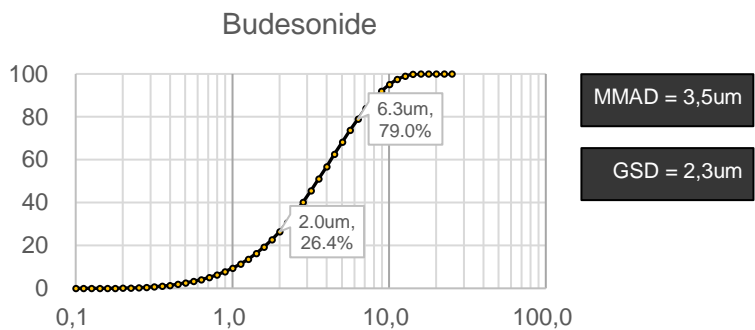
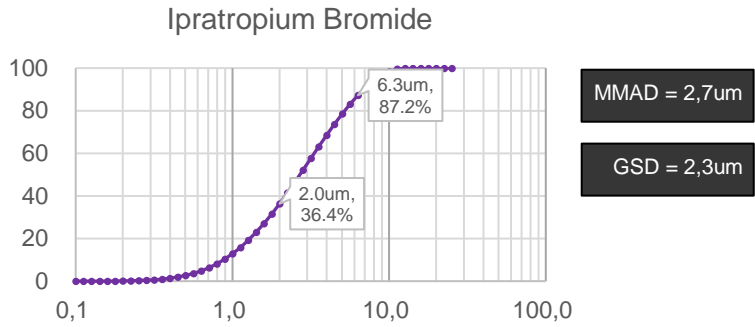
Electrical shock hazard. Do not remove compressor enclosure. All disassembly and maintenance must be done by qualified provider.

SPECIFICATIONS

Power	AC 230V/50Hz
Power consumption	0,7 A
Max. fill volume	6 ml max.
Sound level	≅ 65 dB at 1 meter
Droplet distribution*	Refer to charts below (based on light-scattering technique)
Nebulization rate*	≅ 0.2ml/min
Residual volume	≅ 1,0ml
Max. compressor pressure	200 to 300 kPa
Operating pressure*	70 to 106kpa
Compressor air flow*	6 ~ 8 lpm
Operating temperature	5°C to 40°C (50°F to 104°F)
Operating Humidity	up to 95% RH
Storage/Transport Temperature	-20°C to 70°C (-4°F to 158°F)
Storage/Transport Humidity	10 to 95 % RH
Dimension (L x W x H)	294 x 170 x 100mm (9.7" x 5.6" x 3.3")
Weight	4.3lbs (2.0kg)
Standard Accessories	Medication cup, Air Tube, Mouth piece, Filters (5pcs), Adult mask, Child mask
Optional Accessories	Carrying bag
Service life	6 months (nebulizer kit); 1,400 hours (compressor)

*Conditions may vary based on the altitude, barometric pressure and temperature.





Equipment Classifications:

Protection against electric shock:	Class II
Degree of protection against electric shock:	Type BF
Mode of operation:	Continuous operation

Compressor is not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or with oxygen or nitrous oxide.

DISPOSAL



Please dispose of the device in accordance with EU Directive 2002/96/EC - WEEE.
 If you have any question, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

GUIDELINE AND DECLARATION

WARNING

Medical electrical equipment needs special precautions regarding EMC and needs to be installed and put into service according to the Electromagnetic Compatibility information provided in the accompanying documents.

Portable and Mobile RF Communications Equipment can affect Medical electrical equipment.

The equipment should not be used adjacent to or stacked with other equipment and that if adjacent or stacked use is necessary, the equipment should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.


NOTE- The EMC tables and other guidelines provided information to the customer or user that is essential in determining the suitability of the Equipment for the Electromagnetic Environment of use, and in managing the Electromagnetic Environment of use to permit the Equipment to perform its intended use without disturbing other Equipment or non-medical electrical equipment.

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic Emissions		
The Compressor Nebulizers are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the devices should assure that it is used in such an environment.		
Emissions test	Compliance	Electromagnetic environment - guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Compressor Nebulizers use RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and not likely to cause any interface in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The devices are suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Compliant	

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic Immunity			
The Compressor Nebulizers are intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Compressor Nebulizers should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact $\pm 2, 4, 8, 15$ kV air	± 8 kV contact ± 15 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for power supply lines	± 2 kV	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	$\pm 0.5, 1$ kV line(s) to line(s)	± 1 kV	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions	$<5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T)	($>95\%$ dip in U_T) for 0.5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or

and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	for 0.5 cycle 70% U _T (30% dip in U _T) for 25cycles <5% U _T (>95% interruption in U _T)	(>95% dip in U_T) for 1 cycle (30% dip in U_T) for 25cycles (>95% interruption in U_T) for 250cycles	hospital environment. If the user of the Compressor Nebulizers requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that Compressor Nebulizers be powered from an uninterruptible power supply.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	If image distortion occurs, it may be necessary to position Compressor Nebulizers further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficient low.
NOTE U _T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – Electromagnetic Immunity			
The Compressor Nebulizers is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The user of the Compressor Nebulizers should assure that it is used in such an environment.			
IMMUNITY test	IEC 60601 TEST LEVEL	Compliance level	Electromagnetic environment - guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V _{rms} 150 kHz to 80 MHz	3 V_{rms}	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of Compressor Nebulizers , including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3, 10 V/m 80 MHz to 2700MHz	10 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{E1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz to 2700MHz Where <i>P</i> is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer

		<p>and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey ^a, should be less than the compliance level in each frequency range. ^b</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 
<p>NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.</p> <p>NOTE 2 These guidelines may not apply in all situations, electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>		
<p>^a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM And FM radio broadcasts and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Compressor Nebulizers is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Compressor Nebulizers should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating Compressor Nebulizers.</p> <p>^b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strength should be less than 10 V/m</p>		









Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Compressor Nebulizers			
<p>The Compressor Nebulizers are intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the Compressor Nebulizers can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Compressor Nebulizers as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.</p>			
Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2700MHz
	$d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{3,5}{E1} \right] \sqrt{P}$	$d = \left[\frac{7}{E1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0,12	0,12	0,23
0.1	0,38	0,38	0,73

1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.</p> <p>NOTE 1 At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.</p> <p>NOTE 4 These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.</p>			

İÇİNDEKİLER

IEC SEMBOLLERİ	1
ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ	1
GİRİŞ	2
KURULUM	2
KOMPRESÖR	2
YENİDEN KULLANILEBİLİR NEBULİZATÖR SETİ	2
KOMPRESÖR NASIL ÇALIŞIR	3
NEBULİZATÖR TEMİZLİĞİ	3
KOMPRESÖR TEMİZLİĞİ	4
FİLTRE DEĞİŞİMİ	4
BAKIM	5
ÖZELLİKLER	5
KILAVUZ VE BEYAN	6

IEC SEMBOLLERİ

	Üretici firma		Üretim tarihi
	Kılavuza uyunuz		Tip-BF uygulanan parça
	AB Yetkili temsilcisi		Sınıf II Ekipmanları
IP21	Kompresör nebülizatörleri, IEC60529 uyarınca >Φ12,5mm katı yabancı cisimlere ve dikey olarak düşen su damllarına karşı korumalıdır		Seri numarası
	Cihaz, 2012/19/EU - Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlar (WEEE) Direktifi uyarınca geri dönüştürülmesi gereken elektrikli ve/veya elektronik ekipman içermektedir		

ÖNEMLİ GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

Elektrikli ürünleri kullanırken, özellikle çocukların bulunduğu durumlarda, temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.

Kullanmadan önce tüm talimatları okuyun. Önemli bilgiler şu terimlerle vurgulanmıştır:

TEHLİKE –	Ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için acil güvenlik bilgileri.
UYARI –	Ciddi yaralanmalara neden olabilecek tehlikeler için önemli güvenlik bilgileri.
DİKKAT –	Ürünün hasar görmesini önlemeye yönelik bilgiler.
NOT –	Özellikle dikkat etmeniz gereken bilgiler.

KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALIMATLARI OKUYUN.

TEHLİKE

Elektrik çarpması riskini azaltmak için:

1. Bu ürünü kullandıktan hemen sonra fişini çekin.
2. Banyo yaparken kullanmayın.
3. Ürünü küvete veya lavaboya düşebileceği veya çekilebileceği bir yere koymayın veya saklamayın.
4. Suyu veya başka bir sıvıya koymayın veya düşürmeyin.
5. Suyu düşmüş bir ürüne uzanmayın. Derhal fişini çekin.

UYARI

Yangın, elektrik çarpması, yangın veya kişilerin yaralanması riskini azaltmak için:

1. Ürün fişe takılıyken asla gözetimsiz bırakılmamalıdır.
2. Bu ürün çocuklar veya fiziksel olarak yetersiz kişiler tarafından, üzerinde veya yakınında kullanıldığında yakın gözetim gereklidir.
3. Bu ürünü yalnızca bu kılavuzda açıklanan kullanım amacı için kullanın. Üretici tarafından tavsiye edilmeyen ek parçaları kullanmayın.
4. Aşağıdaki durumlarda bu ürünü asla çalıştırmayın:
 - a) Hasarlı bir güç kablosu veya fişi varsa.

- b) Düzgün çalışmıyorsa.
 - c) Düşürüldüyse veya hasar gördüyse.
 - d) Suyu düşürüldüyse.
5. Ürünü inceleme ve onarım için yetkili bir servis merkezine götürün.
 6. Güç kablosunu ısıtılmış yüzeylerden uzak tutun.
 7. Ürünün hava deliklerini asla kapatmayın veya ürünü hava deliklerinin tıkanabileceği yatak veya öksürük gibi yumuşak bir yüzeyin üzerine koymayın. Hava deliklerini tüy, saç ve benzerlerinden uzak tutun.
 8. Uykulu veya uykusuzken asla kullanmayın.
 9. Asla herhangi bir açıklığa veya hortuma herhangi bir nesne düşürmeyin veya sokmayın.
 10. Oksijenle zenginleştirilmiş bir ortamda kullanmayın.
 11. Üniteyi bir sırt çantası veya taşıma çantası içinde çalıştırmayın.

NOT- Bu ünite, bir arıza meydana geldiğinde veya ürünün yanlış kullanımı, kötüye kullanımı veya anormal çalışması durumunda tüm ürünü kapatacak bir sıcaklık ve/veya akım sınırlama cihazı kullanır.

TALİMATLARI SAKLAYINIZ

GİRİŞ

Doktorunuz solunum bozukluğunuzu tedavi etmek için sıvı bir ilaç reçete etti. Bu sıvı ilacı en iyi şekilde kullanabilmeniz için Plusmed CompactNeb kompresörlü nebulizatör reçete etti. Plusmed CompactNeb kompresör nebulizatörünüz, ilacı akciğerlerin derinliklerine nüfuz eden ince parçacıklardan oluşan yüksek kaliteli bir sise dönüştürmek için çalışır.

Bu kılavuzdaki bilgileri okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olun. Bu basit talimatları ve doktorunuzun tavsiyelerini izleyerek, kompresör tedavi rutininize etkili bir katkı sağlayacaktır.

Amaçlanan Kullanım

Plusmed CompactNeb kompresörlü nebulizatör, hem profesyonel hem de evde sağlık bakımı uygulamaları için basınçlı hava kaynağı sağlayan AC ile çalışan bir hava kompresörü içerir. Kompresör, inhale edilen bazı ilaçları akut astımı olan hastaların inhalasyonu için aerosol formuna dönüştürmek üzere bir jet nebulizatör ile birlikte kullanılır. Cihaz yetişkin veya pediatrik hastalar için kullanılabilir. Çapraz enfeksiyonu azaltmak için, yeniden kullanılabilir nebulizatör seti tek hastada kullanım için tasarlanmıştır.

Reçete edilen tedaviye klinik yanıtınız klinisyeniniz tarafından düzenli olarak denetlenmelidir. Uygun dozajın en önemli belirleyicisi, klinisyenin yanıtınıza ilişkin yargısıdır.

KURULUM

KOMPRESÖR



YENİDEN KULLANILBİLİR NEBULİZATÖR SETİ

1. Ağızlık
2. Maske (yetişkin)
3. Maske (pediatrik)



4. İlaç haznesi
5. Parçalama aparatı
6. Hava hortumu

KOMPRESÖR NASIL ÇALIŞIR

NOT- ilk çalıştırmadan önce, nebulizatörünüz temizleme prosedürüne uygun olarak veya doktorunuzun önerdiği şekilde temizlenmelidir.

1. Güç anahtarının "Kapalı" (O) konumunda olduğundan emin olun.
2. Kompresörü, lastik ayakları düz, sağlam bir yüzeye dayanacak ve oturduğunda kontrollere kolayca ulaşabilecek şekilde yerleştirin. Ürünün hava deliklerini asla kapatmayın veya hava deliklerinin tıkanabileceği hasta kucağı veya yatak ya da öksürük gibi yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.
3. Güç kablosunu uygun bir duvar prizine takın.

TEHLİKE

Plusmed CompactNeb kompresör nebulizatörü, elektrik çarpması riskini ve kompresörün hasar görmesini önlemek için belirtilen güç kaynağında çalıştırılmalıdır.

4. Hava hortumunun bir ucunu kompresör hava çıkış portuna bağlayın.

NOT- yüksek nemli hava koşullarında hava hortumunda yoğuşma meydana gelebilir. Bu durum meydana gelirse, tedaviden sonra tüpü kurutmak için üniteyi tüp bağlıken ancak nebulizatör olmadan çalıştırın.

5. Temiz nebulizatörü monte edin ve reçeteli ilacı ekleyin.
6. Ağızlığı veya maskeyi ilaç haznesi çıkış portuna takın.

NOT- orijinal olarak Trimpeks tarafından sağlanan uyumlu nebulizatör seti ile birlikte kullanılmasını tavsiye ederiz. Başka bir nebulizatör seti ile kombinasyon akış özelliklerini etkileyebilir ve sistem performansını düşürebilir.

7. Hava hortumunun diğer ucunu nebulizatör hava giriş konektörüne bağlayın.
8. Kompresörü çalıştırmak için güç düğmesi "Açık "a (I) basın.
9. Ağızlığı dudakların arasına yerleştirerek tedaviye başlayın. Ağız kapalıyken, aerosol akmaya başladığında ağızdan derin ve yavaş bir şekilde nefes alın, 2-3 saniye tutun, ardından ağızlıktan yavaşça nefes verin. Tedavinin kesilmesi gerekiyorsa, güç düğmesi "Kapalı "ya (O) basmanız yeterlidir.

NOT- Doktorunuz tedavi sırasında belirli bir solunum şekli önerebilir. Eğer öyleyse, onun tavsiyelerine uyun.

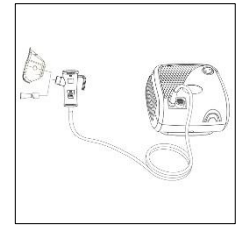
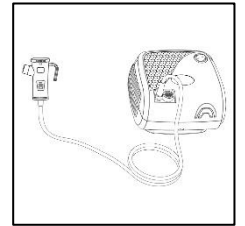
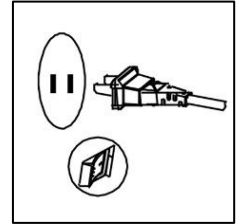
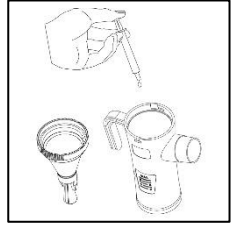
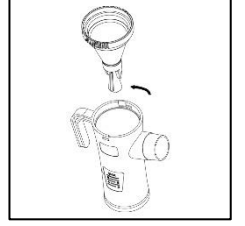
10. Aerosol maske kullanılıyorsa, maskeyi ağız ve burun üzerine yerleştirin. Aerosol akmaya başladığında, ağızdan derin ve yavaş bir şekilde nefes alın, ardından yavaşça nefes verin.

TEHLİKE

Gözleri aerosole maruz bırakmayın. Maske yoluyla solunan ilaçlar yanlışlıkla gözlerde birikebilir ve göz tahrişine neden olabilir.

11. Tedavi tamamlandığında, güç düğmesini "Kapalı" (O) konumuna getirerek üniteyi kapatın, ünitenin fişini duvardaki elektrik prizinden çekin.

NOT- püskürtme başladığında veya başladıktan bir dakika sonra nebulizatör tedavisini durdurun.



NEBÜLİZATÖR TEMİZLİĞİ

Hava hortumu hariç nebülizatörün tüm parçaları aşağıdaki prosedüre göre temizlenmelidir. Doktorunuz başka özel temizleme prosedürleri de belirtebilir. Eğer öyleyse, onların tavsiyelerine uyun.

UYARI

Kontamine ileçlerden kaynaklanan olası enfeksiyon riskini önlemek için, her kullanımdan sonra nebülizatörün temizlenmesi önerilir. Günde bir kez dezenfekte edilmesi önerilir.

Her Kullanımdan Sonra Temizleyin:

1. Güç düğmesi "Kapalı" (O) konumundayken, güç kablosunu duvar prizinden çıkarın.
2. Hava hortumunu hava giriş konektöründen ayırın ve bir kenara koyun.
3. Ağızlığı veya maskeyi ilaç haznesinden sökün. Bölmeyi saat yönünün tersine çevirip çıkararak nebülizatörü açın.
4. Hava hortumu hariç tüm parçaları ılık su/bulaşık deterjanı solüsyonunda yıkayın. Deterjan kalıntılarını gidermek için 30 saniye boyunca ılık musluk suyu altında durulayın. Hava ile kurumaya bırakın.

Günlük dezenfekte edin:

1. Temiz bir kap veya kase kullanarak, eşyaları üç ölçek ılık su (55-65°C) ve bir ölçek beyaz sirke (>%5 konsantrasyon) içinde 60 dakika bekletin.
2. Temiz ellerle eşyaları dezenfektan solüsyonundan çıkarın, ılık musluk suyu altında durulayın ve temiz bir kağıt havlu üzerinde kurutun.

NOT- *nebülizatör parçalarını havluyla kurutmayın, bu kirlenmeye neden olabilir.*

UYARI

Kirlenmiş temizlik solüsyonlarından kaynaklanan olası enfeksiyon riskini önlemek için, her temizlik döngüsü için daima taze solüsyon hazırlayın ve her kullanımdan sonra solüsyonu atın.

Hava hortumunun dış yüzeyini düzenli olarak silerek tozsuz tutun. Hava hortumunun yıkanması gerekmez çünkü içinden sadece filtrelenmiş hava geçer.

NOT- *yeniden kullanılabilir nebülizatör seti 6 aya kadar dayanacaktır. Doğru temizlik de nebülizatör setinin ömrünü uzatmaya yardımcı olacaktır.*

NOT- *Birkaç temizlik ve/veya dezenfeksiyon döngüsünden sonra nebülizatör setinin malzemesinde eskime meydana gelebilir. Herhangi bir renk değişikliği veya fiziksel değişiklik tespit ederseniz, lütfen nebülizatör setini yenisiyle değiştirin.*

KOMPRESÖR TEMİZLİĞİ

1. Güç düğmesi "Kapalı" (O) konumundayken, güç kablosunu duvar prizinden çıkarın.
2. Tozsuz tutmak için kompresör muhafazasının dışını birkaç günde bir temiz nemli bir bezle silin.

UYARI

Suya batırmayın; aksi takdirde kompresör hasar görebilir.

FİLTRE DEĞİŞİMİ

1. Filtre her 30 günde bir veya filtrenin rengi bozulursa daha erken değiştirilmelidir. Bu, ortam havasının kalitesine bağlıdır.

2. Filtreyi sıkıca kavrayarak ve üniteden dışarı çekerek çıkarın. Eski filtreyi atın.
3. Yenisi ile değiştirin. Ek filtreler satıcınızdan satın alınmalıdır.
4. Yeni filtreyi yerine itin.

UYARI- Filtreyi tekrar kullanmayın veya yıkamayın ya da hava giriş filtresi yerine pamuk gibi başka bir malzeme kullanmayın. Kompresörün hasar görmesine neden olur.

BAKIM

Tüm bakım işlemleri kalifiye bir sağlayıcı veya yetkili servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

TEHLİKE

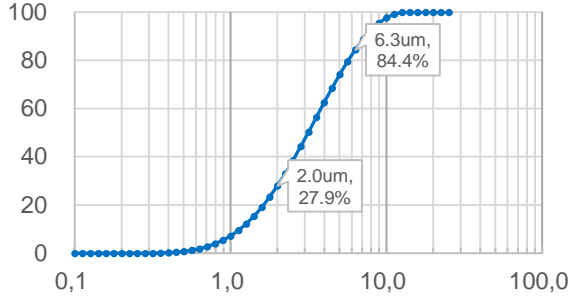
Elektrik çarpması tehlikesi. Kompresör muhafazasını çıkarmayın. Tüm demontaj ve bakım işlemleri yetkili servis tarafından yapılmalıdır.

ÖZELLİKLER

Güç	AC 230V/50Hz
Güç tüketimi	0,7 A
Maks. dolum hacmi	6 ml maks.
Ses seviyesi	≅ 1 metrede 65 dB
Damlacık dağılımı*	Aşağıdaki tablolara bakın (ışık saçma tekniğine dayalı)
Nebulizasyon oranı*	≥0.2ml/min
Artık hacim	≅ 1,0ml
Maks. kompresör basıncı	200 ile 300 kPa
Çalışma basıncı*	70 ile 106kpa
Kompresör hava akışı*	6 ~ 8 lpm
Çalışma sıcaklığı	5°C ile 40°C (50°F ile 104°F)
Çalışma Nemi	95 RH'ye kadar
Depolama/Taşıma Sıcaklığı	-20°C ile 70°C (-4°F ile 158°F)
Depolama/Taşıma Nemi	10 ile %95 bağıl nem
Boyut (U x G x Y)	294 x 170 x 100mm (9.7" x 5.6" x 3.3")
Ağırlık	4.3lbs (2.0kg)
Standart Aksesuarlar	İlaç haznesi, Hava hortumu, Ağızlık, Filtreler (5 adet), Yetişkin maskesi, Çocuk maskesi
Opsiyonel Aksesuarlar	Taşıma çantası
Hizmet ömrü	6 ay (nebulizatör seti); 1.400 saat (kompresör)

* Koşullar rakıma, barometrik basınca ve sıcaklığa bağlı olarak değişebilir.

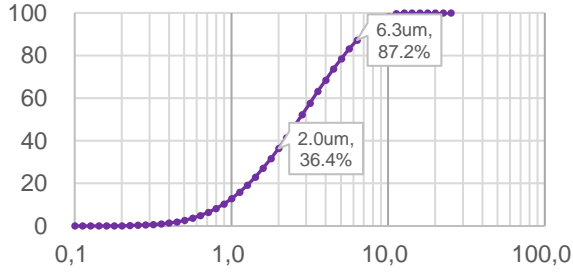
Salbutamol Sülfat



MMAD = 3,1µm

GSD = 2,1µm

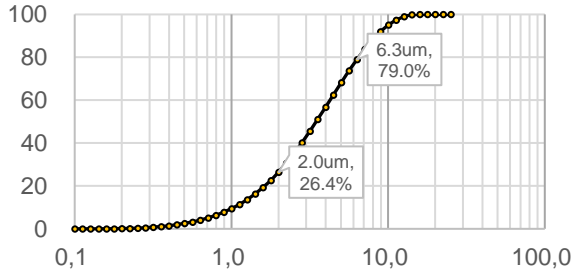
İpratropium Bromür



MMAD = 2,7µm

GSD = 2,3µm

Budesonid



MMAD = 3,5µm

GSD = 2,3µm

Ekipman Sınıflandırmaları:

Elektrik çarpmasına karşı koruma:

Sınıf II

Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi:

BF Tipi

Çalışma modu:

Sürekli çalışma

Kompresör, hava veya oksijen veya nitroz oksit ile yanıcı anestezi karışımı varlığında kullanım için uygun değildir.

İMHHA



Lütfen cihazı 2002/96/EC sayılı AB Direktifi - WEEE'ye uygun olarak bertaraf edin.

Herhangi bir sorunuz varsa, lütfen atık bertarafından sorumlu yerel makamlarla iletişime geçin.

KILAVUZ VE BEYAN

UYARI

Tıbbi elektrikli ekipman EMC ile ilgili özel önlemler gerektirir ve ekteki belgelerde sağlanan Elektromanyetik Uyumluluk bilgilerine göre kurulmalı ve hizmete alınmalıdır.

Taşınabilir ve Mobil RF İletişim Ekipmanları Tıbbi elektrikli ekipmanları etkileyebilir.

Ekipman diğer ekipmanlarla bitişik veya üst üste kullanılmamalıdır ve bitişik veya üst üste kullanım gerekiyorsa, ekipmanın kullanileceği konfigürasyonda normal çalıştığını doğrulamak için gözlemlenmelidir.

NOT- EMC tabloları ve diğer kılavuzlar müşteriye veya kullanıcıya Ekipmanın kullanım Elektromanyetik Ortamına uygunluğunun belirlenmesinde ve Ekipmanın diğer Ekipmanı veya tıbbi olmayan elektrikli ekipmanı rahatsız etmeden amaçlanan kullanımını gerçekleştirilmesine izin vermek için kullanım Elektromanyetik Ortamının yönetilmesinde gerekli olan bilgileri sağlar.

Kılavuz ve üretici beyanı - Elektromanyetik Emisyonlar		
Kompresörlü Nebülizatörler aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Cihazların kullanıcısı böyle bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.		
Emisyon testi	Uyumluluk	Elektromanyetik ortam – rehberlik
RF emisyonları CISPR 11	Grup 1	Kompresörlü Nebülizatörler RF enerjisini yalnızca dahili işlevi için kullanır. Bu nedenle, RF emisyonları çok düşüktür ve yakındaki elektronik ekipmanlarda herhangi bir arayüze neden olması muhtemel değildir.
RF emisyonları CISPR 11	B Sınıfı	Cihazlar, evsel amaçlı kullanılan binaları besleyen kamusal alçak gerilim güç kaynağı şebekesine doğrudan bağlı olanlar ve evsel kuruluşlar da dahil olmak üzere tüm kuruluşlarda kullanıma uygundur.
Harmonik emisyonlar IEC 61000-3-2	A Sınıfı	
Gerilim dalgalanmaları/ titreşim emisyonları IEC 61000-3-3	Uyumlu	


Kılavuz ve üretici beyanı - Elektromanyetik Bağışıklık			
Kompresör Nebülizatörleri aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kompresörlü Nebülizatörlerin kullanıcısı, bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.			
BAĞIŞIKLIK testi	IEC 60601 test seviyesi	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam - rehberlik

Elektrostatik deşarj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontak $\pm 2, 4, 8, 15$ kV hava	± 8 kV kontak ± 15 kV hava	Zeminler ahşap, beton veya seramik karo olmalıdır. Zeminler sentetik malzeme ile kaplıysa, bağıl nem oranı en az %30 olmalıdır.
Elektriksel hızlı geçiş/patlama IEC 61000-4-4	Güç kaynağı hatları için ± 2 kV	± 2 kV	Şebeke güç kalitesi tipik bir ticari ortam veya hastane ortamına uygun olmalıdır.
Dalgalanma IEC 61000-4-5	$\pm 0,5, 1$ kV hat(lar) arası hat(lar)	± 1 kV	Şebeke güç kalitesi tipik bir ticari ortam veya hastane ortamına uygun olmalıdır.
Güç kaynağı giriş hatlarındaki gerilim düşüşleri, kısa kesintiler ve gerilim değişimleri IEC 61000-4-11	<%5 UT (UT'de >%95 düşüş) 0,5 döngü için 70 UT (UT'de %30 düşüş) 25cycles için <%5 UT (UT'de >%95 kesinti)	(UT'de >%95 düşüş) 0,5 döngü için (UT'de >%95 düşüş) 1 döngü için (UT'de %30 düşüş) 25cycles için (UT'de >%95 kesinti) 250 döngü için	Şebeke güç kalitesi tipik bir ticari ortam veya hastane ortamına uygun olmalıdır. Kompresörlü Nebülizatör kullanıcısının elektrik kesintileri sırasında çalışmaya devam etmesi gerekiyorsa, Kompresörlü Nebülizatörlerin kesintisiz bir güç kaynağından beslenmesi önerilir.
Güç frekansı (50/60 Hz) manyetik alan IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Görüntü bozulması meydana gelirse, Kompresörlü Nebülizatörlerin güç frekansı manyetik alan kaynaklarından daha uzağa yerleştirilmesi veya manyetik kalkan takılması gerekebilir. Güç frekansı manyetik alanının yeterince düşük olduğundan emin olmak için amaçlanan kurulum konumunda ölçülmelidir.
NOT U_T test seviyesinin uygulanmasından önceki a.c. şebeke voltajıdır.			

Kılavuz ve üretici beyanı - Elektromanyetik Bağışıklık

Kompresör Nebülizatörleri aşağıda belirtilen elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kompresörlü Nebülizatörlerin kullanıcısı, bu tür bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdır.

BAĞIŞIKLIK testi	IEC 60601 TEST SEVİYESİ	Uyumluluk seviyesi	Elektromanyetik ortam - rehberlik
			Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı, kablolar da dahil olmak üzere Kompresör Nebülizatörlerinin hiçbir parçasına, vericinin frekansı için geçerli denklemden hesaplanan önerilen ayırma mesafesinden

İletilen RF IEC 61000-4-6	3 V _{rms} 150 kHz İLA 80 MHz	3 V _{rms}	daha yakın kullanılmamalıdır. Önerilen ayırma mesafesi $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$
Radiated RF IEC 61000-4-3	3, 10 V/m 80 MHz to 2700MHz	10 V/m	$d = \left[\frac{3,5}{E1} \right] \sqrt{P}$ 80 MHz ile 800 MHz $d = \left[\frac{7}{E1} \right] \sqrt{P}$ 800 MHz ile 2700MHz Burada P, verici üreticisine göre vericinin watt (W) cinsinden maksimum çıkış gücü değeri ve d, metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesidir. Elektromanyetik saha araştırması a ile belirlenen sabit RF vericilerinden gelen alan güçleri, her frekans aralığında uyumluluk seviyesinden daha az olmalıdır. b Aşağıdaki sembolle işaretlenmiş ekipmanların yakınında parazit oluşabilir: 
NOT 1 80 MHz ve 800 MHz'de daha yüksek frekans aralığı geçerlidir.			
NOT 2 Bu yönergeler her durumda geçerli olmayabilir, elektromanyetik yayılım yapılarından, nesnelere ve insanlardan gelen emilim ve yansımadan etkilenir.			
a Telsiz (hücreli/kablosuz) telefonlar ve kara mobil radyoları için baz istasyonları, amatör radyo, AM ve FM radyo yayınları ve TV yayını gibi sabit vericilerden gelen alan güçleri teorik olarak doğru bir şekilde tahmin edilemez. Sabit RF vericilerinden kaynaklanan elektromanyetik ortamı değerlendirmek için bir elektromanyetik saha araştırması düşünülmelidir. Kompresör Nebülizatörlerinin kullanıldığı yerde ölçülen alan gücü yukarıdaki geçerli RF uyumluluk seviyesini aşarsa, normal çalışmayı doğrulamak için Kompresör Nebülizatörleri gözlemlenmelidir. Anormal performans gözlenirse, Kompresör Nebülizatörlerinin yeniden yönlendirilmesi veya yerlerinin değiştirilmesi gibi ek önlemler gerekebilir.			
b 150 kHz ile 80 MHz frekans aralığında, alan gücü 10 V/m'den az olmalıdır			

Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı ile Kompresör Nebülizatörleri arasında önerilen ayırma mesafeleri

Kompresör Nebülizatörleri, yayılan RF parazitlerinin kontrol edildiği elektromanyetik bir ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Müşteri veya Kompresör Nebülizatörlerinin kullanıcısı, taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanı (vericiler) ile Kompresör Nebülizatörleri arasında, iletişim ekipmanının maksimum çıkış gücüne göre aşağıda önerildiği gibi minimum bir mesafe bırakarak elektromanyetik

paraziti önlemeye yardımcı olabilir.

Vericinin nominal maksimum çıkış gücü (W)	Verici frekansına göre ayırma mesafesi (m)		
	150 kHz ile 80 MHz $d = \left[\frac{3,5}{V1} \right] \sqrt{P}$	80 MHz ile 800 MHz $d = \left[\frac{3,5}{E1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz ile 2700MHz $d = \left[\frac{7}{E1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0,12	0,12	0,23
0.1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Yukarıda listelenmeyen bir maksimum çıkış gücünde derecelendirilen vericiler için, metre (m) cinsinden önerilen ayırma mesafesi d, vericinin frekansı için geçerli olan denklem kullanılarak belirlenebilir; burada P, verici üreticisine göre watt (W) cinsinden vericinin maksimum çıkış gücü derecelendirmesidir.

NOT 1 80 MHz ve 800 MHz'de, daha yüksek frekans aralığı için ayırma mesafesi geçerlidir.

NOT 4 Bu yönergeler her durumda geçerli olmayabilir. Elektromanyetik yayılım yapılarından, nesnelere ve insanlardan gelen emilim ve yansımadan etkilenir.

İthalatçı/Distribütör: Trimpeks İth. İhr. Tur. ve Tic. A.Ş.
Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad. No:1/11 Kağıthane 34415,
İSTANBUL TÜRKİYE Tel +90 212 319 50 00 Fax +90 212 319 50 50



Plusmed_IB_COMPACTNEB_VerA_00
Revizyon Tarihi: 21.03.2022